

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber, WhatsApp, Wechat)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG MUA BÁN MÁY MÓC THIẾT BỊ SONG NGỮ VIỆT - TRUNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

越南社会主义共和国

独立-自由-幸福

-----o0o-----

HỢP ĐỒNG MUA BÁN HÀNG HÓA

货物购销合同

Số 编号:

- Căn cứ theo Bộ Luật Dân sự nước CHXHCNVN số 91/2015/QH13 được Quốc hội thông qua ngày 24/11/2015 và có hiệu lực từ ngày 01/01/2017

根据越南社会主义共和国国会于2015年11月24日通过并于2017年01月01日生效的第91/2015/QH13号民事法典;

- Căn cứ theo Luật Thương mại của nước CHXHCNVN số 36/2005/QH11 được Quốc hội thông qua ngày 14/06/2005 và có hiệu lực từ ngày 01/01/2006

根据越南社会主义共和国国会于2005年6月14日通过并于2006年01月01日生效的第36/2005/QH11号贸易法。

- Căn cứ vào khả năng và nhu cầu của hai Bên.

根据双方的能力与需求。

Hôm nay, ngày 01 tháng 09 năm 20... giữa hai Bên:

今天, 20...年09月01日, 我们包括:

BÊN A (BÊN MUA) :

甲方 (买方) :

Địa chỉ :

地址 :

Điện thoại :

电话 :

MST :

税号 :

Đại Diện :

代表人 :

BÊN B: (BÊN BÁN) :

Chức vụ: **Giám Đốc**

职务: **经理**

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber, WhatsApp, Wechat)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG MUA BÁN MÁY MÓC THIẾT BỊ SONG NGỮ VIỆT - TRUNG

乙方 (卖方) :
Địa chỉ :
地址 :
Điện thoại :
电话 :
MST :
税号 :
Tài khoản ngân hàng :
银行账号 :
Đại Diện : Chức vụ: **Giám Đốc**
代表人 : 职务: **经理**

Sau khi bàn bạc và thảo luận, hai Bên đồng ý ký hợp đồng như sau:
经协商, 双方就提下条款达成一致同意签署本合同:

ĐIỀU I: GIÁ VÀ HÌNH THỨC HỢP ĐỒNG

第一条: 合同价格及形式

- **Nội dung công việc:** Bên A chỉ định và Bên B nhận cung cấp, lắp đặt thiết bị cho Bên A.
工作内容: 甲方交代, 乙方同意向甲方供应和安装.....。
- **Giá cả hợp đồng:** Bên B cung cấp cho Bên A hàng hóa chi tiết và giá như sau:
合同价格: 乙方向甲方提供以下货物, 价格具体如下:

STT 序号	Mô Tả 描述	ĐVT 单位	Số Lượng 数量	Đơn Giá 单价	Thành Tiền 总价
1	Thiết bị Model: ABC (Chi tiết theo bản vẽ đính kèm) 型号: ABC (如图纸所示)	Bộ 套			
Thuế VAT 10% 10%增值税					
Tổng Cộng 合计					

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber, WhatsApp, Wechat)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG MUA BÁN MÁY MÓC THIẾT BỊ SONG NGỮ VIỆT - TRUNG

Bằng chữ: (Đã bao gồm thuế VAT)

大写: (已含增值税)

ĐIỀU II: THÔNG SỐ KỸ THUẬT

第二条: 技术参数

- Thông số kỹ thuật của thiết bị (Theo bản vẽ đính kèm)
.....的技术参数 (如图纸所示)
 - Kích thước: L2000 x W 1200, độ cao: Min: 450mm, Max: 1500mm
尺寸: L2000 x W1200, 高度: 最小: 450mm, 最大: 1500mm
 - Tải trọng nâng: 200 kg
提升载重: 200 公斤
 - Hệ thống thủy lực 液压系统:
 - Bộ nguồn thủy lực 2.2Kw, 380V, 50HZ (Việt Nam)
充电器规格: 2.2Kw, 380V, 50HZ (越南)
 - Xilanh chính đường kính 80 mm (Việt Nam)
主缸直径 80 毫米 (越南)
 - Xilanh phụ đường kính 60 mm (Việt Nam)
辅助缸直径 60 毫米 (越南)
 - Moter giảm tốc 0.4kw _ Đài Loan.
减速电机 0.4kw _ 台湾。
Thiết bị điện Điều khiển PLC Mitsubishi, linh kiện; Nhật Bản
三菱 PLC 控制电气设备、零件, 日本
- Khung cơ Khí: Kết cấu thép: Thép tấm 25mm x120 mm, Tole 4mm, (Gỗ lót băng tải 100 x 1200 x 200 chủ đầu tư cung cấp)
机械框架: 钢结构: 钢板 25mm x120 mm, 4mm 铁皮, (100 x 1200 x 200 输送机木制衬板由投资者提供)
- Màu sơn: theo nhà sản xuất
油漆颜色: 按照制造商

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber, WhatsApp, Wechat)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG MUA BÁN MÁY MÓC THIẾT BỊ SONG NGỮ VIỆT - TRUNG

- Bản vẽ đính kèm là 1 một phần không thể tách rời của hợp đồng này.
附帶图纸是本合同不可分割的组成部分。

ĐIỀU III: CHẤT LƯỢNG VÀ THỜI GIAN BẢO HÀNH

第三条: 质量和保固期限

- Bên B cung cấp cho Bên A hàng hóa được đóng mới 100% như các thông số kỹ thuật như **Điều II** của hợp đồng, chất lượng được đảm bảo bởi Bên B.
乙方按照本合同**第二条**规定的技术参数向甲方提供 100%全新货物，质量由乙方保证。
- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày giao hàng, không bảo hành phần sơn.
保固期限: 自交货之日起 12 个月，不保固油漆部分。

ĐIỀU IV: THỜI GIAN - ĐỊA ĐIỂM GIAO HÀNG

第四条: 交货时间及地点

- Thời gian giao hàng: Trong vòng 35 ngày (không kể ngày lễ và chủ nhật) kể từ ngày Bên A tạm ứng.
交货时间: 自甲方支付预付款之日算起 35 天内 (节假日和周日除外)。
- Địa điểm giao hàng:
交货地点:
- Trường hợp Bên B giao hàng không đúng các yêu cầu tại **Điều II** và **Điều III**, Bên A có quyền từ chối nhận hàng, đồng thời **Bên B** có trách nhiệm cung cấp bổ sung những hàng hóa không phù hợp theo đúng các yêu cầu đã nêu tại **Điều II**.
如果乙方交付的货物不符合**第二条**和**第三条**的要求，甲方有权拒绝收货，同时乙方有责任按照**第二条**的要求补发不合格的货物。

ĐIỀU V: THANH TOÁN VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

第五条: 付款及付款方式

Thanh toán làm 2 đợt:

分期付款为 2 次:

- Đợt 1: Thanh toán 30% giá trị hợp đồng cho Bên B sau khi ký kết hợp đồng.
第 1 次: 签订合同后，向乙方支付合同价值的 30%。
- Đợt 2: Thanh toán 70% giá trị hợp đồng trong vòng 30 ngày kể từ khi nghiệm thu sản phẩm.
第 2 次: 自货物验收之日起 30 天内支付合同价值的 70%。
- Hình thức thanh toán: chuyển khoản.
付款方式: 银行转账。

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber, WhatsApp, Wechat)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



- Trên đây là **bản xem trước**, chỉ thể hiện **50%** tài liệu.
- Bấm nút **MUA HÀNG** và **thanh toán online** trên website www.dichthuatsms.com để nhận được tài liệu đầy đủ dạng **file word**.

-
- *Nhiều cách thanh toán: chuyển khoản, thẻ, e-banking, quét mã MoMo, ZaloPay, GrabPay, AirPay...*
 - *Liên hệ **0934436040** (Zalo, Viber) nếu bạn cần hỗ trợ thêm.*